



SKLENĚNÉ SKVOSTY SE STÁLE *novými odlesky*

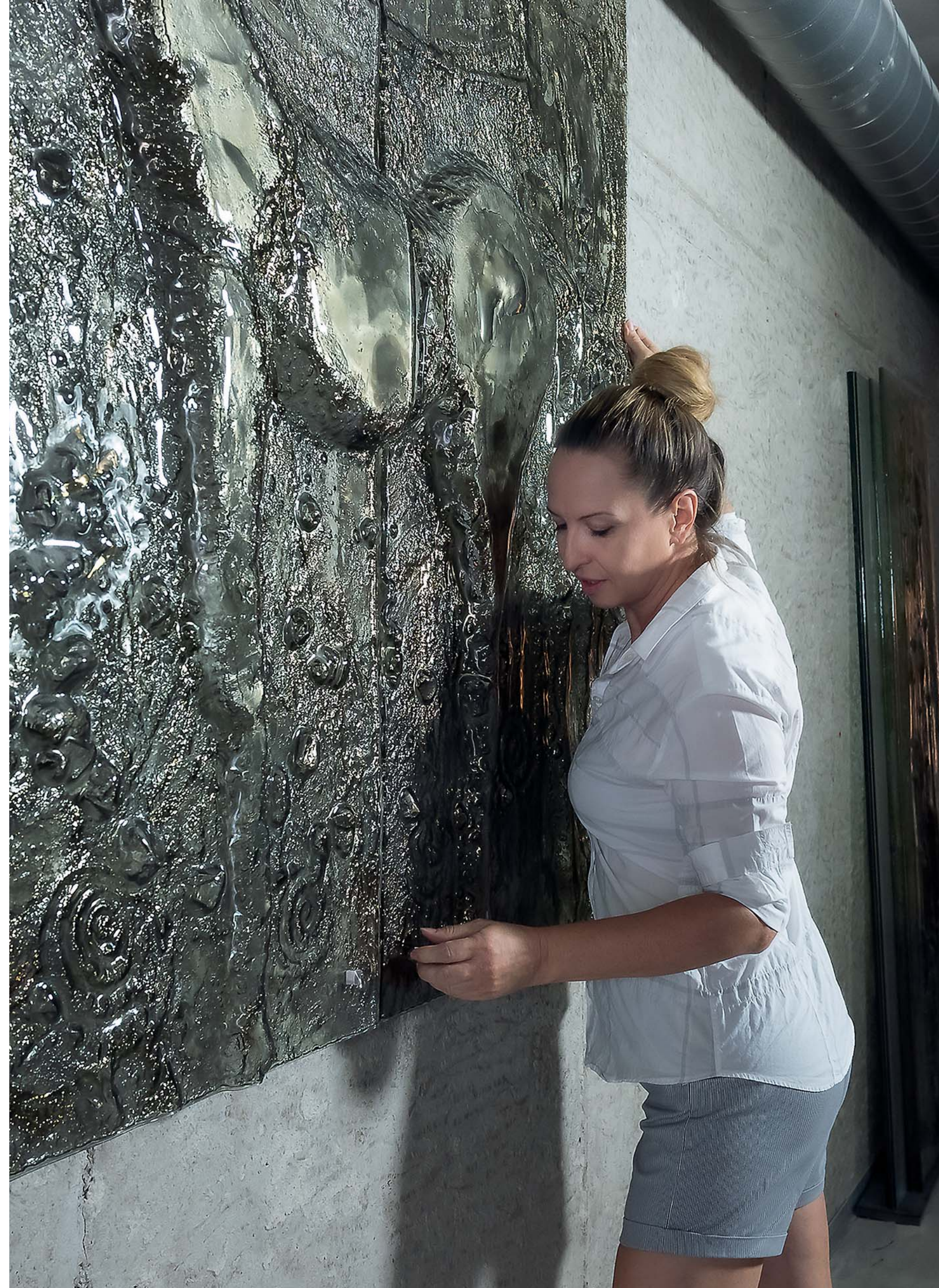
*Glass Gems with Ever-new Reflections
Kleinode aus Glas mit ständig
neuen Lichtreflexionen
Стеклянные сокровища с постоянно
новыми отблесками*

I tak lze nazvat nepřeberné množství děl uznávané výtvarnice Gordany Glass. Její jméno je už 20 let dobře známé v Evropě i ve světě. Za tu dobu si jejími nápaditými uměleckými díly obohatily sbírku vzácných artefaktů mnohé významné osobnosti, včetně britské královny Alžběty II., papeže Benedikta XVI. nebo herečky Catherine Zeta Jones s manželem Michaelem Douglasem. Gordana se vedle vytváření uměleckých děl věnuje rovněž užitému umění jako špičková interiérová designerka. O šíři jejího uměleckého záběru si lze udělat obrázek v jejích galeriích v Praze a Bratislavě.

Gordana je stále plná energie a nápadů. Dnes si můžete nechat od Gordany vybavit sklem koupelnu, ozdobit pokoj nevšedním stolem nebo vcházet do místností zcela originálními dveřmi. V novém projektu jde ale ještě dál, propojila v něm sklo s dalším materiálem vycházejícím z přírody – kamenem. Výsledkem spolupráce s předním českým výrobcem tvrzeného kamene TechniStone® je absolutně nová, unikátní a nadčasová dimenze interiéru, zejména kuchyní a koupelen. Kolekce nese název THE SPIRIT OF GLASS & BEAUTY IN STONE. V koupelnovém provedení je k vidění zatím v jediném showroomu v Praze, v Concept Store Karlín, kde jsou vystavena i další umělecká díla Gordany Glass. V nadčasovém kuchyňském provedení si můžete tuto kolekci vychutnat přímo v Gordaniině bratislavském ateliéru.

ROK 2019/2020 JE ALE V MNOHÉM PŘELOMOVÝ

Po 10 letech se totiž Gordana rozhodla vstoupit do nové etapy své tvůrčí kariéry právě rozsáhlou rekonstrukcí svého osm set metrů čtverečních velkého ateliéru. Původní myšlenka výměny kuchyně a vybourání jedné dělící příčky se časem rozrostla o proměnu pracovny, druhé kuchyně a výměnu kompletně celé podlahové plochy ateliéru. Díky úpravám, které probíhají pod taktovkou přední bratislavské architektky Tatiany Kopkové a za spolupráce firmy Technistone, a.s., kamenické dílny Bartfay a truhláře Marka Valy, se podařilo celý prostor ateliéru zvětšit, dodat mu vzdušnost, a umožnit tak





První ochutnávka společné kolekce s TechniStone®
The Spirit of Glass and Beauty in Stone v showroomu
Concept Store Karlín, 2019

pořádání rozsáhlejších eventů. Celá rekonstrukce bude pokřtěna na jaře roku 2020 prezentací nové kolekce The Spirit of Glass & Beauty in Stone s TechniStone® a křtem právě rozpracované publikace – novým katalogem.

Katalog zahrnuje průřez dvaceti lety životního vývoje a tvorby nevěštní umělkyně. Čítá bezmála sto stran a obsahuje každý podstatný moment Gordaniny umělecké tvorby, realizace soukromých interiérů i rekonstrukci vlastního ateliéru. Z návštěvy galerie Gordana Glass v Dušní ulici na Starém městě pražském si aktuálně můžete odnést ukázkou katalogu – první vlašťovku, která slouží jako ochutnávka k chystané velké jubilejní obrazové publikaci.

The plethora of works by renowned artist Gordana Glass can also be called this. Her name has been well known in Europe and the world for 20 years. During that time, many prominent personalities have extended their collections of valuable artefacts by her imaginative works of art, including British Queen Elizabeth II, Pope Benedict XVI, and actress Catherine Zeta Jones and her husband Michael Douglas. In addition to creating works of art, Gordana also devotes herself to applied art as a top interior designer. The breadth of her artistic scope can be seen in her galleries in Prague and Bratislava.

Gordana is still full of energy and ideas. Today you can have Gordana furnish your bathroom with glass, decorate your room with an extraordinary table, or enter rooms through completely original doors. However, she goes even further in her new project interconnecting glass with stone – another natural material. The result of her collaboration with TechniStone®, a leading Czech manufacturer of hardened stone, is an absolutely new, unique and timeless dimension of interiors, especially kitchens and bathrooms. The collection is called THE SPIRIT OF GLASS & BEAUTY IN STONE. The bathroom version can only be seen in one showroom in Prague – in the Concept Store Karlín – where other works of art by Gordana Glass are also exhibited. The timeless kitchen design collection can be enjoyed right in Gordana's Bratislava studio.

HOWEVER, 2019/2020 IS A TURNING POINT IN MANY WAYS

That is to say, after 10 years, Gordana has decided to enter a new stage in her creative career through the extensive reconstruction of her large 800 m² studio. The original idea of altering the kitchen and pulling down one partition wall has grown over time into the transformation into a study, another kitchen and replacing the entire floor area of the studio. The modifications, supervised by the leading Bratislava architect Tatiana Kopková in collaboration with the Technistone company, the Bartfay stone workshop and carpenter Marek Vala, have managed to enlarge the entire space of the studio, give it airiness and thus the capacity for larger events to be held there. The entire reconstruction will be launched in spring 2020 with the presentation of the new collection:



Ateliér Gordana Glass Bratislava, pracovna, 2019

The Spirit of Glass & Beauty in Stone with TechniStone® and the release of a new publication - a new catalogue.

The catalogue includes a cross-section of 20 years in the life and development of the work of this remarkable artist. It consists of almost 100 pages and contains every significant moment in Gordana's artistic creation, the design of private interiors and the reconstruction of her own studio. By visiting the Gordana Glass Gallery in Dušní Street in the Old Town of Prague, you can currently take away a sample catalogue - the first look that serves as a taste of the forthcoming large jubilee pictorial publication.



Společná kolekce s TechniStone® The Spirit of Glass & Beauty in Stone v kuchyňském provedení, 2019

Auch so kann man die unerschöpfliche Anzahl der Werke von der anerkannten bildenden Künstlerin Gordana Glass bezeichnen. Ihr Name ist unter den Bewunderern der Glasschönheit sowohl in Europa, als auch weltweit bereits sehr gut bekannt. Ihre einfallsreichen Kunstwerke haben viele bedeutende Persönlichkeiten in ihren Kunstsammlungen: die britische Königin Elisabeth II., der Papst Benedikt XVI. oder die Schauspielerin Catherine Zeta Jones mit ihrem Ehemann Michael Douglas. Unter der Marke Gordana Glass gibt es nicht nur wertvolle Glaskunstwerke, als eine erstklassige Interieur Designerin widmet sie sich auch der angewandten Kunst. Von ihrer künstlerische Vielfältigkeit kann man sich in ihren Galerien in Prag und Bratislava überzeugen.

Gordana ist ständig voller Energie un neuer Ideen. Heutzutage können sie sich ihr Badezimmer von Gordana entwerfen und ausstatten, ein Zimmer mit einem nichtalltäglichen Tisch verzieren lassen oder sogar durch eine ganz originelle Tür einen Raum betreten. In ihrem neuen Projekt geht sie noch weiter: sie hat Glas mit einem weiteren natürlichen Material verbunden – mit Stein. Das Ergebnis der Zusammenarbeit mit dem führenden tschechischen Hersteller von gehärtetem Stein TechniStone® ist eine absolut neue,

einzigartige und zeitlose Dimension von Interieurs, vor allem von Küchen und Badezimmern. Die Kollektion heißt THE SPIRIT OF GLASS & BEAUTY IN STONE. In der Badezimmer-Ausführung kann man sie nur in einem einzigen Showroom sehen: in Prag, im Concept Store Karlín, wo auch weitere Kunstwerke von Gordana Glass ausgestellt sind. In einer zeitlosen Küchen-Ausführung können sie diese Kollektion auch direkt im Gordanas Atelier in Bratislava genießen.

DIE ZEIT 2019/2020 IST IN VIELEM EINE WENDEZEIT.

Nach zehn Jahren hat sich Gordana nämlich entschieden, durch eine umfangreiche Rekonstruktion ihres achthundert Quadratmeter großen Ateliers eine neue Etappe ihrer schöpferischen Karriere einzuleiten. Die ursprüngliche Idee des Küchenaustauschs und der Beseitigung einer Trennwand ist in eine Verwandlung ihres Arbeitszimmers und in einen kompletten Austausch der ganzen Bodenfläche im Atelier angewachsen. Dank den Umbauten und Veränderungen, welche die führende Architektin aus Bratislava Tatiana Kopková in Zusammenarbeit mit der Firma TechniStone®, mit der Steinwerkstätte Bartfay und dem Tischler Marek Vala durchführt, ist es gelungen, den ganzen Atelier-Raum zu vergrößern, und auf diese Art und Weise größere Veranstaltungen planen und organisieren zu können. ermöglichen. Die ganze Rekonstruktion wird mit einer Präsentation

der neuen Kollektion The Spirit of Glass & Beauty in Stone s TechniStone® und mit der Taufe der sich gerade in Vorbereitung befindlichen Publikation – dem neuen Katalog - im Frühling 2020 vorgestellt.

Der Katalog präsentiert zwanzig Jahre der Entwicklung und des Schaffens der nichtalltäglichen Künstlerin. Auf den fast hundert Seiten findet man jeden wichtigen Zeitpunkt ...Augenblick in dem künstlerischen Schaffen von Gordana, die Realisierung privater Ateliers und auch die Rekonstruktion ihres eigenen Ateliers. Bei einem Besuch der Gordana Glass Galerie in Dušní ulice in der Altstadt in Prag können sie eine Ansicht des Kataloges bekommen – die erste Schwalbe, welche als Vorgeschmack zu ihrer großen Jubiläumspublikation dienen soll.

Можно назвать и так неисчерпаемое количество произведений признанной художницы Горданы Гласс. Её имя вот уже 20 лет хорошо известно в Европе и во всём мире. За это время её изобретательными художественными произведениями обогатили коллекции редких артефактов многие знаменитости, включая английскую королеву Елизавету II, папу римского Бенедикта XVI или актрису Кэтрин Зету-Джонс с супругом Майклом Дугласом. Гордана вместе с созданием художественных произведений занимается также прикладным искусством как дизайнер

Ateliér Gordana Glass Bratislava, obývací pokoj, 2019



интерьеров высшего уровня. О широте её художественного охвата можно составить картину в её галереях в Праге и Братиславе.

Гордана постоянно полна энергии и идей. Сегодня можно заказать у Горданы оформление стеклом ванной комнаты, украсить комнату небудничным столиком или входить в помещение через абсолютно оригинальные двери. В новом проекте она идёт ещё дальше, в нём она объединила стекло с другим материалом, исходящим из природы – камнем. Результатом сотрудничества с ведущим чешским производителем упрочнённого камня Technistone является абсолютно новое, уникальное и вневременное измерение интерьеров, прежде всего, кухонь и ванных комнат. Коллекция несёт название THE SPIRIT OF GLASS & BEAUTY IN STONE. В исполнении для ванной можно видеть только в одном шоу-руме в Праге, в Concept Store Karlín, где выставлены и другие художественные произведения Горданы Гласс. Во вневременном кухонном исполнении можно насладиться этой коллекцией прямо в ателье Горданы.

2019/2020 ГОД ВО МНОГОМ ЯВЛЯЕТСЯ ПЕРЕЛОМНЫМ.

Ведь по прошествии 10 лет Гордана решила войти в новый этап своей творческой карьеры обширной реконструкцией своего большого ателье площадью восемьсот квадратных метров. Первоначальная идея замены кухни и сноса одной разделительной перегородки со временем разрослась передельванием кабинета, второй кухни и заменой полностью всего покрытия площади пола ателье. Благодаря изменениям, которые проходят под управлением ведущего братиславского архитектора Татьяны Копкове и при сотрудничестве с фирмой TechniStone®, камнетёсной мастерской Bartfay и столяра Марка Валы, всё пространство ателье удалось увеличить, придать ему воздушность, и позволить таким образом исполнение более объёмных мероприятий. Крестины всей реконструкции будут весной 2020 года презентацией новой коллекции The Spirit of Glass & Beauty in Stone s TechniStone® и крещением начатой сейчас публикации – новым каталогом.

Каталог включает обзор двадцати лет жизненного развития и творчества небудничной художницы. Он включает без малого сто страниц и содержит каждый существенный момент художественного творчества Горданы, реализацию частных интерьеров и реконструкцию собственного ателье. Из посещения галереи Гордана Гласс на улице Душни в пражском Старом городе вы сегодня может унести образец каталога – первую ласточку, которая служит в качестве дегустации подготавливаемой большой юбилейной художественной публикации.



Soukromý interiér, Praha, 2019